

却爱天涯一片丹

省琼剧院复排复演经典古装琼剧《红叶题诗》

文海南日报记者 赵优



传统古装剧《红叶题诗》近日在海口复演。



1962年上演的由王英蓉、陆琼玉等主演的琼剧电影《红叶题诗》剧照。(资料图)



复演的《红叶题诗》配角也很出彩。

曾被周总理点名在京做专场演出

这是一出有近百年历史的传统剧目。

“相传该剧由清末民初著名琼剧艺人陈成桂于辛亥革命后经数年编演。原剧无时代背景，有文东和表妹一角，以反映文、姜、表妹三角恋爱为内容，喜剧结局。这个故事参考了什么，我们今天已然无法去考究。”海南省琼剧院创作研究室主任潘心团介绍。

1958年，老艺人唐凤鸾、王广花口述该本后，当年即由林炬整理，改为悲剧结局。1959年，广东琼剧院一团重新整理，戈铁执笔。删去表妹一线，描写七王强行选妃，文、姜坚贞不渝，投江殉情而亡。1961年，戈铁、石萍执笔，再次修改，把历史背景定在偏安一隅的南宋，使戏剧内容更具时代色彩。

“1961年1月，周恩来总理来琼视察时观看了此剧，也是赞誉有加，以至当年4月在京召开全国二届人大和全国三届政协会议时，周总理特地点名琼剧《红叶题诗》上京为会议代表做专场演出。”潘心团说，这也成为琼剧的一大高光时刻。

1962年，戈铁、石萍两人再度易稿，写成戏曲电影脚本。当年5月，田汉来琼，对《红叶题诗》剧本进行修改润色，随后投入拍摄，甫一上映就轰动海内外。由此，《红叶题诗》成为第一部被搬上银幕的琼剧作品。

田汉先生在对该剧做修改润色时，将主题诗改写成：“犹自深闺怯晓寒，暖风吹梦到临安。花娇柳软春如海，却爱天涯一片丹。血战中原骨未寒，可怜湖上恋偏安。蛾眉尚许酬霜叶，愿结同心一叶丹。松柏从来斗岁寒，愿同生死不偷安。相携西子湖中去，化作胥潮血样丹。”主题诗经此改动，人物形象跃然而出，

主题思想深邃鲜明，使剧本主人公的爱情建立在了关心国忧民的基础之上，表现出忧国忧民的鲜明意蕴。

正是由于精心打磨，《红叶题诗》既具有闲适、淡雅、柔和、适静的文风，又不失深邃而幽远的特色，从而成为琼剧史上一部缠绵细腻、情趣盎然的里程碑式的经典剧作。

海外华人看重乡情，对乡音乡韵有着挥之不去、割舍不掉的情结。琼剧电影《红叶题诗》1962年问世后，在海内外琼籍乡亲中引起不小的震撼。“时至1985年海口市琼剧团访演泰国、香港时，当地侨胞也是点演《红叶题诗》。”潘心团说。

6个版本的剧本重新整合而成

但此后，《红叶题诗》鲜有全本演出。

“究其原因，一是《红叶题诗》艺术水准高，民营和市县剧团‘拿不下’，二是在本土的琼剧演出市场中，老百姓更喜欢喜剧题材，该剧自然越演越少。”潘心团说。

直到2020年，《红叶题诗》的命运迎来了转机——海南省琼剧院将该剧列为2021年非遗专项资金重点传承剧目，启动该剧传承复排工作。

“守护传统是对经典最大的尊重，创新发展是对传统最好的传承。对《红叶题诗》的复排，是为了将琼剧地域特色与时代特色相统一，进一步推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展。”省琼剧院院长杨济铭表示。

78岁的海南省琼剧院原副院长黄良冬接过担子，成为该剧导演。

如何使电影的镜头艺术转变为连贯性的戏曲舞台艺术？“我们在不破坏该剧的主题思想、故事情节、人物境界的前提下，首先整理戏曲舞台排演本。”黄良冬研读整合口述本、舞台本、电影本等6个版本的剧本，将未经完善的戏曲剧本与润色后的电影剧本，重新整合成一版更具现代舞台审美的戏曲剧本。经整理再创作后的《红叶题诗》共10场，剧情更加紧凑，情节层层递进。



《红叶题诗》中的女性有一种娇憨婀娜、柔情含蕴的美。

如何再现当年电影版《红叶题诗》中典雅婉约之美，解决如今琼剧表演丰富有余，典雅、精致不足的问题？“要从戏曲表演艺术的特点去寻找它的艺术性。”黄良冬在“细”上做好文章。

在他看来，戏曲艺术是“行当”艺术，没有行当就不成戏曲艺术。演员们虚心向前辈请教，刻苦排练认真钻研，化用京剧、昆曲的表演科范来完成表情达意和人物塑造。

“重门深锁帘垂垂，画堂春晓燕双飞……”幕帘启，舞台上的女声轻轻缓缓吟唱，只见一个大家闺秀倚窗静思，将一份欲说还休的少女心事娓娓道来。林川媚的唱、念、表，特别在“园会”中含羞出场等，无不表现出闺门旦的娇憨婀娜、柔情含蕴。符传杰在“寿堂”“园会”中的抖袖、顶袖、翻袖、拆袖，表现得既文雅飘逸又洒脱大方，成功塑造出文东和的形象。

“本着继承琼剧遗产，我们百分之百地保留传统唱腔旋律。只在效果音乐、情感音乐、气氛音乐上做不同程度的补充与加强。”黄良冬还在舞台美术上下功夫，用有窗没帘、有叶没水、布景没船等虚实结合的布景服务情节发展。

在“梦景”“园会”章节中男女主角的定情造型和最后的投河情节，满台红叶、灯光旋转、人物用升降机升起等一连串的艺术体现，渲染出爱情的忠贞和凄美，俘获观众们的心。■

符传杰在复演的《红叶题诗》中饰演男主角文东和。